

---

## الترتيبات الخاصة بالدورة الأربعين بعد المائة للمجلس التنفيذي (دورة مختلطة)

### معلومات للمشاركين في دورة المجلس التنفيذي

---

الوثيقة: EB 2023/140/INF.1

التاريخ: 31 أكتوبر/تشرين الأول 2023

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الإنكليزية

للعلم

**الإجراء:** المجلس التنفيذي مدعو إلى الإحاطة علما بالمعلومات الواردة في هذه الوثيقة فيما يتعلق بالترتيبات الخاصة بالدورة.

---

الأسئلة التقنية:

كلوديا تن هاف

سكرتيرة الصندوق

مكتب سكرتير الصندوق

البريد الإلكتروني: c.tenhave@ifad.org

**Daniela Junqueira**

رئيسة خدمات اللغات والمؤتمرات

مكتب سكرتير الصندوق

البريد الإلكتروني: d.junqueira@ifad.org

## الترتيبات الخاصة بالدورة الأربعون بعد المائة للمجلس التنفيذي (دورة مختلطة)

### معلومات للمشاركين في دورة المجلس التنفيذي

- 1- التاريخ: يوم الاثنين، 11 إلى يوم الثلاثاء، 12 ديسمبر/كانون الأول 2023.
- 2- المكان: قاعة إيطاليا للمؤتمرات (S-105)، الطابق السفلي الأول، مقر الصندوق، Via Paolo di Dono 44، روما.
- 3- ستُعقد الدورة بشكل مختلط: حضوريا وافتراديا باستخدام تطبيق Zoom لعقد الاجتماعات بالفيديو على شبكة الإنترنت.
- 4- التوقيت: ستعقد الاجتماعات يوم الاثنين، 11 ديسمبر/كانون الأول من الساعة 9.30 صباحا إلى الساعة 5.30 بعد الظهر، مع استراحة لوجبة الغداء من الساعة 1 بعد الظهر إلى الساعة 2.30 بعد الظهر، ويوم الثلاثاء، 12 ديسمبر/كانون الأول من الساعة 9.30 صباحا إلى الساعة 1.00 بعد الظهر.
- 5- حفل استقبال: في ختام أعمال الدورة يوم الاثنين، 11 ديسمبر/كانون الأول، سيقوم رئيس الصندوق حفل استقبال للمندوبين.

### أولا- التسجيل

- 6- يرجى من جميع الأعضاء تأكيد مشاركتهم، سواء شخصا في مقر الصندوق أو بالوسائل الافتراضية، بحلول نهاية ساعات العمل يوم الاثنين، 4 ديسمبر/كانون الأول، من خلال إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان: [igmr@ifad.org](mailto:igmr@ifad.org).
- 7- وينبغي على ممثلي الدول الأعضاء الراغبين في حضور الاجتماع بالوسائل الافتراضية التسجيل الإلكتروني باتباع التعليمات الواردة في رسالة الدعوة بحلول يوم الاثنين، 4 ديسمبر/كانون الأول. وسيؤدي ذلك تلقائيا إلى تأكيد الحضور.
- 8- لا يحتاج ممثلو الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي المعتمدون إلى أوراق اعتماد خاصة بالدورة إذا كانوا يحملون اعتمادا يذكر أنهم معينون لتمثيل حكوماتهم في الدورات حتى إشعار آخر.

### ثانيا - الوثائق والترجمة الفورية

- 9- ستُنشر الوثائق باللغات العربية، والإنكليزية، والفرنسية، والإسبانية، حسب الاقتضاء، على المنصة التفاعلية للدول الأعضاء على <https://webapps.ifad.org/members/eb/140>، وعلى موقع الصندوق الشبكي: [www.ifad.org/web/guest/executive-board](http://www.ifad.org/web/guest/executive-board). ويُرجى الرجوع إلى هذه المواقع بانتظام للاطلاع على الوثائق الجديدة.
- 10- وسيُتاح برنامج العمل قبل أسبوعين تقريبا من بدء الدورة.
- 11- ستُوفر الترجمة الفورية باللغات العربية، والإنكليزية، والفرنسية، والإسبانية.
- 12- إذا كنتم تعتزمون الإدلاء ببيان، يرجى تقديم نسخة مسبقة لأغراض الترجمة الفورية (البريد الإلكتروني: [conferencestaff@ifad.org](mailto:conferencestaff@ifad.org)). ويمكن أيضا نشر هذه البيانات في صفحة المجلس التنفيذي ذات الصلة بالمنصة التفاعلية للدول الأعضاء بناء على طلب ممثلي الدول الأعضاء (البريد الإلكتروني: [igmr@ifad.org](mailto:igmr@ifad.org)).

- 13- المشاركون بالوسائل الافتراضية مسؤولون عن جودة اتصالاتهم ويطلب منهم استخدام سماعات مزودة بميكروفون. وستُعلق الترجمة الفورية إذا كانت جودة الصوت رديئة.

### ثالثا- الإجراءات الخاصة بالاجتماعات المختلطة

#### المشاركة الحضورية

- 14- في قاعة إيطاليا للمؤتمرات، حيث ستعقد الدورة، سيخصص مقعد واحد على طاولة الاجتماعات، ومقعد آخر خلفه لكل وفد، كي يشغلها ممثل الدولة العضو في المجلس ومستشاره. ويمكن للمندوبين الآخرين متابعة وقائع الجلسات من قاعة الاستماع (القاعة البيضوية [S-120]).
- 15- ويرجى الإحاطة علما بأن تدابير الصحة والسلامة سُنطَبق في مكان انعقاد الاجتماع، تماشيا مع توجيهات الحكومة الإيطالية والصندوق.
- 16- وفي هذا الصدد، يتعين على جميع المندوبين الإحاطة علما بالشرط التالي:
- عدم حضور الاجتماع شخصيا إذا كنتم تعانون من الحمى أو مرض شبيه بالإنفلونزا أو إذا كنتم على اتصال وثيق بحالة إيجابية من حالات الإصابة بكوفيد-19.

#### المشاركة بالوسائل الافتراضية

- 17- يجوز لممثلي الدول الأعضاء، بمن فيهم أعضاء الوفود الإضافيون، أن يشاركوا في الاجتماع بالوسائل الافتراضية.
- 18- وسيكون المشاركون بالوسائل الافتراضية مسؤولين عن جودة اتصالاتهم. وإذا فقد أحد المشاركين الاتصال أثناء الاجتماع، فستستمر المداولات ما دام النصاب قائما. وفي حال فقدان النصاب، يُعلق الاجتماع حتى يُعاد اكتمال النصاب.
- 19- ويهدف المشاركة الفعالة في الاجتماع، سيحتاج المشاركون إلى كمبيوتر متصل بشبكة الإنترنت. ويرجى من المشاركين تثبيت تطبيق Zoom على أجهزتهم. وتتوفر تعليمات التثبيت ودليل سريع بشأن كيفية استخدام تطبيق Zoom في قسم [الاجتماعات والأحداث](#) على المنصة التفاعلية للدول الأعضاء.
- 20- ويرجى من المشاركين الذين قاموا بالفعل بتثبيت تطبيق Zoom على أجهزتهم تحديثه على هواتفهم وكمبيوتراتهم بأحدث إصدار متاح، من أجل متابعة الوقائع والحصول على الترجمة الفورية باللغة العربية. ويرجى استخدام هذا [الرابط](#) للاطلاع على التعليمات بشأن كيفية تثبيت الإصدار المحدث من تطبيق Zoom على أجهزتك.
- 21- وعلى وجه الخصوص، نود تذكير المشاركين بالمتطلبات المهمة التالية:

- التحدث بسرعة معقولة لتيسير الترجمة الفورية.
- استخدام سماعات مزودة بميكروفون لتحسين جودة الصوت.
- تشغيل الفيديو عند التحدث.

وهذه الإجراءات ضرورية لضمان جودة خدمات الترجمة الفورية.

- 22- ويسرّ مكتب سكرتير الصندوق تنظيم تدريب افتراضي فردي عن المتطلبات والإجراءات التقنية. ويمكن للأعضاء طلب حضور دورة تدريبية من خلال إرسال بريد إلكتروني إلى [igmr@ifad.org](mailto:igmr@ifad.org).

## رابعاً - مقر الصندوق

### القاعات الأساسية في مقر الصندوق لدورات المجلس التنفيذي

الموقع	أين	المعلومات
<b>المدخل الرئيسي</b>		
• مكتب الحراسة	Via Paolo di Dono 44	مكان الحصول على الشارات المؤقتة لدخول المبنى.
<b>الطابق الأرضي</b>		
• البهو	داخل المدخل الرئيسي للبناء	مكان وجود المصاعد والسلالم المؤدية إلى المساحة المخصصة للمؤتمرات.
• الكافتيريا	يقع مدخل الكافتيريا على الطرف الأيمن من البهو الرئيسي	ساعات العمل: من الساعة 8.00 صباحاً حتى الساعة 5.00 بعد الظهر
• المصرف	آخر البهو، إلى اليسار	Banca Popolare di Sondrio، ساعات العمل: من الساعة 8.30 صباحاً حتى الساعة 1.30 بعد الظهر ومن الساعة 2.30 بعد الظهر حتى الساعة 4.00 بعد الظهر
<b>الطابق السفلي الأول/المساحة المخصصة للمؤتمرات</b>		
• قاعة إيطاليا للمؤتمرات	S-105	مكان انعقاد مناقشات الدورة. يجب وضع شارات الاجتماعات للدخول إلى هذه القاعة.
• القاعة البيضوية	S-120	قاعة الاستماع
• مكتب الحوكمة/التسجيل	-	يمكن للمشاركين التسجيل والحصول على شارات الاجتماع الخاصة بهم في هذا المكتب يومي الاثنين، 11 والثلاثاء، 12 ديسمبر/كانون الأول.

### الوصول إلى مقر الصندوق

- يبعد مبنى مقر الصندوق حوالي 35 دقيقة بالسيارة عن مطار Leonardo da Vinci (Fiumicino).
- أقرب محطة مترو إلى مقر الصندوق هي محطة Laurentina (الخط B).

### الباص المكوكي

- موقفا الباص المكوكي مقر الصندوق - مقابل مقر الحراسة عند المدخل الرئيسي للصندوق، بين Via Paolo di Dono 44 و محطة المترو Laurentina - العنوان: Viale Luca Gaurico 9-11.

- خدمة الباص المكوكي صباحاً: من محطة المترو Laurentina إلى مقر الصندوق  
الأوقات: 7.40، و7.55، و8.10، و8.25، و8.40، و8.55، و9.10، و9.25 صباحاً.
- خدمة الباص المكوكي مساءً: من مقر الصندوق إلى محطة المترو Laurentina  
الأوقات: 4.45، و5.05، و5.20، و5.35، و5.50، و6.05، و6.20، و6.35، و6.50 مساءً.

### سيارات الأجرة

- يمكن طلب سيارات الأجرة من مقر الحراسة عند المدخل الرئيسي.

## موقف السيارات

- **المندوبون الذين لا يستعينون بسائق:** يتوفر عدد محدود من المواقف (على أساس تقديم الخدمة لمن يأتي أولاً) في الموقف الخارجي خلف مبنى مقر الصندوق في Via Paolo di Dono 86.
- **المندوبون الذين يستعينون بسائق:** يمكن للمندوبين النزول من السيارات التي تقلهم أمام المدخل الرئيسي لمقر الصندوق. ولن يسمح بركن أية سيارة داخلها سائق في المبنى.

## الخدمات

- **الخدمات المصرفية:** يوجد فرع لمصرف Banca Popolare di Sondrio في الطابق الأرضي بالقرب من بهو الاستقبال الرئيسي. وساعات العمل في المصرف هي من الساعة 8.30 صباحاً حتى الساعة 1.30 بعد الظهر ومن الساعة 2.30 حتى الساعة 4.00 بعد الظهر (تُجرى المعاملات النقدية والدفع وتحويل العملات في الصباح فقط). ويوجد جهازان للصرف الآلي أمام المصرف.
- **الخدمات الطبية:** سيكون الفريق الطبي في الصندوق متواجداً في مبنى المقر خلال الدورة، وتتوفر مرافق الإسعافات الأولية في الطابق الأرضي في الغرف B-033 و B-034 و B-035 و B-036. وفي الحالات الطبية الطارئة، ستتخذ الترتيبات اللازمة لاستدعاء سيارة إسعاف بعد إجراء تقييم أولي وضمان استقرار حالة المريض. وسيجري ترتيب هذه الخدمات من خلال الفريق الطبي في الصندوق.
- **خدمة الإنترنت:** تسجيل الدخول: **ifad\_guest**، كلمة السر: **ifadguest**.
- **مقهى للإنترنت:** بالقرب من الكافتيريا في المساحة المخصصة للمؤتمرات، في الطابق السفلي الأول.
- **إيداع المعاطف والحقائب:** المساحة المخصصة للمؤتمرات.
- **الوجبات الخفيفة والقهوة:** تتوفر القهوة والمشروبات الخفيفة والشطائر والحلوى في الكافتيريا الكائنة في الطابق الأرضي، وفي آلة البيع الكائنة في الطابق السفلي الأول بالقرب من المصاعد.

## خامساً- المبادئ التوجيهية لمنع التحرش، والتحرش الجنسي، والتمييز أثناء أحداث الصندوق

23- بما يتماشى مع سياسة عدم التسامح إطلاقاً مع التحرش الجنسي والاستغلال والانتهاك الجنسيين، أصدر الصندوق مجموعة من المبادئ التوجيهية لمنع التحرش، والتحرش الجنسي، والتمييز أثناء أحداث الصندوق. وينشر هذه المبادئ التوجيهية، ينضمّ الصندوق إلى الجهود الأوسع التي تبذلها منظومة الأمم المتحدة لإيضاح معايير السلوك المتوقع من المشاركين، وتوفير المعلومات عن آليات الإبلاغ. ويمكن الرجوع إلى هذه المبادئ التوجيهية [هنا](#).

## سادساً - ترتيبات الأمن والتسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة

## الأمن

24- تطبق تدابير أمنية صارمة، تتضمن وجود أجهزة كشف المعادن وأجهزة الأشعة لمسح الأمتعة. ويرجى من المشاركين ممن لديهم أجهزة إلكترونية مزروعة في أجسادهم مثل جهاز ضبط دقات القلب ألا يمروا عبر أجهزة كشف المعادن، بل أن يخطروا حراس الأمن بوضعهم.

25- ولا يسمح بدخول المبنى مباشرة إلا للأشخاص الذين يحملون شارة أمن صادرة عن الصندوق أو منظمة الأغذية والزراعة أو برنامج الأغذية العالمي. وبخلاف ذلك، تُوفّر شارات أمن مؤقتة في مقر الحراسة عند المدخل الرئيسي للسماح للمندوبين بدخول المبنى والتوجه إلى مكتب الحوكمة/التسجيل الواقع في المساحة المخصصة للمؤتمرات.

#### التسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة

26- مقر الصندوق مجهز بالكامل لوصول مستخدمي الكراسي المتحركة إليه. وتتوفر مراحيض للزائرين من ذوي الإعاقة في كل طابق. وللحصول على أي مساعدة إضافية، يُدعى المندوبون إلى الكتابة إلى عنوان البريد الإلكتروني [conferencestaff@ifad.org](mailto:conferencestaff@ifad.org).

#### سابعاً - ترتيبات السفر والسداد

27- يحق لممثل عضو أو لممثل عضو مناوب في المجلس التنفيذي أن تسدد له تكاليف السفر لحضور جلسة من جلسات المجلس التنفيذي، ما لم يتنازل العضو المعني عن هذا الحق.

28- شراء تذاكر السفر وحجوزات الفنادق: ممثلو الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي مسؤولون عن شراء تذاكر السفر الخاصة بهم، وترتيب أماكن إقامتهم في الفنادق. وسيقوم الصندوق بسداد تكلفة تذكرة السفر الكاملة الأجرة بالدرجة الاقتصادية من وإلى مكان انعقاد الاجتماع، وفقاً للسعر الثابت في الجدول 1 وبدل الإقامة اليومي عن الأيام التي تعقد فيها الاجتماعات.

29- وتسدد تكاليف السفر حصراً من خلال مبلغ مقطوع بعد السفر يشمل ما يلي:

(1) التكاليف الثابتة لتذاكر السفر الكاملة الأجرة بالدرجة الاقتصادية من وإلى مكان انعقاد الاجتماع على النحو المبين في الجدول 1، بصرف النظر عن التكلفة الفعلية للتذكرة؛

(2) بدل الإقامة اليومي المدفوع من يوم الوصول إلى الوجهة حتى اليوم السابق للمغادرة، بصرف النظر عن فروق التوقيت. ولا يدفع بدل الإقامة اليومي عن آخر يوم تقويمي من أيام السفر. ويبلغ معدل بدل الإقامة اليومي المطبق لروما<sup>1</sup> 361 دولاراً أمريكياً في اليوم.

30- ويُدفع المبلغ المقطوع عن طريق التحويل المصرفي فقط، وفي ختام الاجتماع من أجل حساب الأيام التي يمكن فيها سداد تكاليف السفر على النحو الصحيح. ولن يطلب الصندوق فواتير الإقامة أو تذاكر السفر. ويُشجّع الأعضاء على حجز تذاكر السفر والفنادق في أقرب وقت ممكن لتجنب الزيادات في تكاليف الحجوزات المتأخرة بالقرب من تاريخ المغادرة.

31- ويبين الجدول 1 أدناه تفاصيل تكلفة تذكرة السفر الثابتة الكاملة الأجرة بالدرجة الاقتصادية المتعلقة بالوجهات التي يمكن أن يسافر منها ممثلو الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي المعتمدون وممثلو الدول الأعضاء المناوبون في المجلس التنفيذي المعتمدون والمقيمون في العواصم.

<sup>1</sup> يمكن إعادة حساب معدلات بدل الإقامة اليومي في وقت انعقاد دورة المجلس التنفيذي وفقاً للتحديثات التي تقدمها لجنة الخدمة المدنية الدولية من وقت لآخر على <https://icsc.un.org>.

## تكلفة تذكرة السفر الثابتة الكاملة الأجرة بالدرجة الاقتصادية

مسار الرحلة	(بالدولار الأمريكي)
الجزائر العاصمة - روما - الجزائر العاصمة	956
فيينا - روما - فيينا	1 700
برازيليا - روما - برازيليا	4 107
دلهي - روما - دلهي	1 969
جاكارتا - روما - جاكارتا	3 590
دبلن - روما - دبلن	1 756
مدينة الكويت - روما - مدينة الكويت	2 471
دبي - روما - دبي	1 743
واشنطن العاصمة - روما - واشنطن العاصمة	4 663
كاراكاس - روما - كاراكاس	3 503
باريس - روما - باريس	1 429

32- ويرجى من الممثلين الراغبين في الاستفادة من سداد المبلغ المقطوع على النحو المبين أعلاه ملء استمارة التعليمات المصرفية المقدمة كضمانة لهذه الوثيقة، وإحالتها إلى الأمانة على عنوان البريد الإلكتروني [igmr@ifad.org](mailto:igmr@ifad.org).

## الدخول إلى إيطاليا

33- ينبغي أن تكون وثائق السفر - جوازات مرور الأمم المتحدة أو الجوازات الوطنية - صالحة لمدة لا تقل عن ستة أشهر من التاريخ المتوقع لمغادرة إيطاليا.

34- **حاملو جوازات السفر الوطنية:** ينبغي للمندوبين الذين يحتاجون إلى تأشيرة دخول، القيام بما يلي:

- الاتصال بالسفارة/القنصلية الإيطالية في بلدان إقامتهم لأخذ موعد قبل شهر على الأقل من الموعد الذي يعتزمون السفر فيه إلى إيطاليا (قد تختلف إجراءات طلب التأشيرة حسب كل بلد)؛

- إرسال نسخة من جواز السفر الوطني للمندوب وتواريخ فترة إقامته المعتمدة إلى قسم إدارة شؤون السفر والتأشيرات والامتيازات والحصانات في الصندوق ([visa-lp@ifad.org](mailto:visa-lp@ifad.org))، ونسخة إلى الأمانة على عنوان البريد الإلكتروني [igmr@ifad.org](mailto:igmr@ifad.org). وستستخدم هذه المعلومات كأساس لمذكرة شفوية سيرسلها الصندوق إلى السفارة/القنصلية الإيطالية المعنية لدعم طلب المندوب الحصول على التأشيرة.

35- يمكن للمندوبين القادمين من بلدان لا توجد فيها سفارة/قنصلية إيطالية الحصول على تأشيرة الدخول إما من ممثلية بلد آخر موقَّع على اتفاقية شنغن ومخوَّل بتمثيل إيطاليا أو من أقرب سفارة/قنصلية إيطالية إلى بلد المغادرة.

36- **حاملو جوازات مرور الأمم المتحدة:** لا يحتاج حاملو جوازات مرور الأمم المتحدة، بغض النظر عن جنسيتهم، إلى تأشيرة عند السفر إلى إيطاليا في مهمة رسمية ولفترة تقل عن 90 يوما. وتُشكّل رسالة الدعوة لحضور دورة المجلس التنفيذي سببا كافيا للسفر. ويرجى استخدام خط "Staff Only/Lasciapassare" عند نقطة مراقبة جوازات السفر.

37- البلدان التي يُعفى مواطنوها من شرط الحصول على تأشيرات قصيرة الأجل. يرجى الرجوع إلى الرابط التالي:

[https://www.esteri.it/en/servizi-consolari-e-visti/ingressosoggiornoinitalia/visto\\_ingresso/paesi\\_esenti\\_visto](https://www.esteri.it/en/servizi-consolari-e-visti/ingressosoggiornoinitalia/visto_ingresso/paesi_esenti_visto)

## ثامنا- جوانب عملية

- 38- من الضروري أن تبدأ الاجتماعات في الوقت المحدد لها، لذلك يرجى التقيد بالوقت. ويرجى من ممثلي الدول الأعضاء المشاركين افتراضيا الاتصال برابط تطبيق Zoom قبل 15 دقيقة من بدء الاجتماع.
- 39- يرجى إقفال الهواتف المحمولة قبل الدخول إلى قاعات الاجتماعات.
- 40- يرجى الإحاطة علما بأنه، وبسبب الاعتبارات البيئية، لن تتاح خلال الدورة أي وثائق مطبوعة.